

Obrazac 3.

FINANCIJSKA AGENCIJA

OIB: 85821130368

Vukovarska 70, 10000 Zagreb
(adresa nadležne jedinice)

Nadležni trgovački sud u Bjelovaru
Poslovni broj spisa 5-685/2019-7

FINANCIJSKA AGENCIJA
ODSJEK ZA PRIJEM, EVIDENTIRANJE
I POHRANU OSNOVA ZA PLAĆANJE
ZAGREB 1

04-10-2019

PREDSTEČAJNE NAGODBE
PRIMANJE I OTPREMA POŠTE

KLASA:

UR. BROJ:

PRIJAVA TRAZBINE VJEROVNIKA U PREDSTEČAJNOM POSTUPKU

PODACI O VJEROVNIKU:

Ime i prezime / tvrtka ili naziv

Besing Technology Co., Ltd.

OIB

Adresa / sjedište

4th Floor, Building B, Baiyang Industrial Zone, 44 Kengwei Avenue
Shiyon Street, Bao'an District, Shenzhen City, China (Kina)

PODACI O DUŽNIKU:

Ime i prezime / tvrtka ili naziv

Hongyi 18 d.o.o.

OIB 02788751328

Adresa / sjedište

kafionica, ulica Broje Wolf 5 DK1

PODACI O TRAZBINI:

Pravna osnova tražbine (npr. ugovor, odluka suda ili drugog tijela, ako je u tijeku sudski postupak oznaku spisa i naznaku suda kod kojeg se postupak vodi)

Dužnik, ugovor o kupoprodaji i priznanica

Iznos dospjele tražbine 1.546.695,00

(kn) prema sledećem tečaju HNB-a

Glavnica 1.546.695,00

(kn) na dan prijave ili

Kamate

(kn)

229.140,00 USD

Iznos tražbine koja dopijeva nakon otvaranja predstečajnog postupka

1.546.695,00

(kn)

Dokaz o postojanju tražbine (npr. račun, izvadak iz poslovnih knjiga)

račun, ugovor o kupoprodaji, priznanica

Vjerovnik raspolaže ovršnom ispravom DA / NE za iznos _____ (kn)

Naziv ovršne isprave

PODACI O RAZLUČNOM PRAVU:

Pravna osnova razlučnog prava

Dio imovine na koji se odnosi razlučno pravo

Iznos tražbine _____ (kn)

Razlučni vjerovnik odriče se prava na odvojeno namirenje ODRIČEM / NE ODRIČEM

Razlučni vjerovnik pristaje da se odgodi namirenje iz predmeta na koji se odnosi njegovo razlučno pravo radi provedbe plana restrukturiranja PRISTAJEM / NE PRISTAJEM

PODACI O IZLUČNOM PRAVU:

Pravna osnova izlučnog prava

Dio imovine na koji se odnosi izlučno pravo

Izlučni vjerovnik pristaje da se izdvoji predmet na koji se odnosi njegovo izlučno pravo radi provedbe plana restrukturiranja PRISTAJEM / NE PRISTAJEM

Mjesto i datum

4. 10. 2019. Zagreb

Potpis vjerovnika

Odvjetnik
Ivan Kordić
ZAGREB, Ogrizovićeve 32

Ovaj prijevod sastoji se od
Listova: 13/ stranica: 13
Br. Ov. 122/19
Datum: 25.09.2019.

Ovjereni prijevod izvornika na engleskom jeziku

Dodati: 4th Floor, Building B. Baiyang Industrial Zone, 44 Kengwei Avenue, Shiyan Street, Bao'an District, ShenZhen City, Kina.

Tel: +86-755-21013976

Faks: +86-755-21630739

RAČUN

PI br: 20190222006

Datum: 26. travnja 2019.

/okrugli crveni pečat na
kineskom/

Za: Hangar 18 d.o.o

Tel: +385 (0) 98 343 577

Braće Wolf 5, 48000 Koprivnica, Hrvatska

Br.	Stavka	Opisi	Boja	Kol (kom)	J. cijena (USD)	Iznos (USD)	SLIKA
1	M108	10,1" tablet (WiFi+BT); MTKB163, 4-jezgre; LCD: 800*1280 IPS; Kamera. 2,0 MP; baterija: 6300 mah. S tipkovnicom	Crna-- 3000 kom	3000	62,80 \$	188.400,00 \$	
2	M701K	7" tablet (WiFi+BT); RK3126C, 4-jezgre; LCD: 1024*600 IPS; Kamera. 2,0 M P+2,0MP; baterija: 2800 mah, Android 8.1. Plastično kućište. S tipkovnicom	Crna-- 3000 kom	3000	32,90 \$	98.700.00 \$	
3		Plaćen polog 5. ožujka		-1	57.960,00 \$	-57.960,00 \$	
UKUPNI IZNOS						229.140.00 \$	
4	PLAĆANJE:	OA 60 dana					
5	VRJEME DO ISPORUKE:	Dostavljeno 26. travnja 2019.					
6	ADRESA ZA SLANJE:	FCA HK					
7	JAMSTVO :	1-godišnje jamstvo					
8	Bankovni račun	BANKA: HSBC HONG KONG NAZIV TVRTKE: BESING(HK) TRADING CO., LIMITED RAČUN BR.: 801-137579-838 ŠIFRA BANKE: 004 SWIFT KOD: HSBCHKHHHKH ADRESA BANKE KORISNIKA: 1 QUEEN'S ROAD CENTRAL, HONG KONG					

Potpis dobavljača:
YOMI/potpis nečitak i pečat: HANGAR 18,
Braće Wolf 5, 48000 Koprivnica, OIB: 02788751328//okrugli crveni pečat na
kineskom/

/logotip: NOA/

Hangar 18 d.o.o. www.hangar18.hr
 Braće Wolf 5 tel.: +385 48 853 794
 48 000 Koprivnica tel.: +385 48 222 907

OIB: 02788751328 info@noa-mobile.eu

Stranica 03 od 13
 Br. Ov. 122/19
 Datum: 25.09.2019.

UGOVOR O PRODAJI

BR.: PI20190222006
 DATUM: 22.2.2019.
 MJESTO: KINA

KUPAC: HANGAR 18 DRUŠTVO S OGRANIČENOM ODGOVORNOŠĆU ZA RAČUNALNE I
 SRODNE DJELATNOSTI, TRGOVINU I USLUGE

ADRESA: BRAĆE WOLF 5, KOPRIVNICA, 48000, HRVATSKA

TEL: +385 (0) 98 343 577 E-POŠTA: Mario.kralj@hangar18.hr

Prodavatelji: BESING TECHNOLOGY (SHENZHEN) CO., LTD

Adresa: 4th Floor, Building B. Baiyang Industrial Zone, 44 Kengwei Avenue, Shiyan Street, Bao'an District, ShenZhen City, Kina

TEL: 0755-21013976 E-POŠTA: 01@szbesing.com

Ovaj je ugovor sklopljen od strane i između Kupaca i Prodavatelja; pri čemu su Kupci suglasni kupiti, a Prodavatelji prodati u nastavku navedenu robu sukladno uvjetima i odredbama određenima u nastavku:

1. Opis robe:

Br.	Roba, specifikacija *	Boja	Količina	Jedinična cijena (USD)	Ukupni iznos (USD)
01	Model: M108K; 10,1" tablet (WiFi+BT); MTKB163, 4-jezgre; LCD: 800*1280 IPS; Kamera. 2,0 MP + 5,0 MP; baterija: 6300 mah.	Crna	3000	62,80 \$	188.400,00 \$
02	Model: M701K, 7" tablet (WiFi+BT); RK3126C, 4-jezgre; LCD: 1024*600 IPS; Kamera. 2,0 MP + 2,0 MP; baterija: 2800 mah.	Crna	3000	32,90 \$	98.700,00 \$
Ukupno: 287.100,00 USD					
Polog: 57.960,00 USD					
Saldo: 229.140,00 USD					

2. ZEMLJA PODRIJETLA I PROIZVOĐAČA: KINA

3. UVJETI PLAĆANJA:

- 20% kao polog TT treba platiti prodavaču u roku od 3 radna dana nakon potvrđene narudžbe.
- Saldo treba platiti na Otvoreni račun 60 dana nakon datuma slanja.

/logotip: NOA/

Hangar 18 d.o.o. www.hangar18.hr
Braće Wolf 5 tel.: +385 48 853 794
48 000 Koprivnica tel.: +385 48 222 907

OIB: 02788751328 info@noa-mobile.eu

Stranica 04 od 13
Br. Ov. 122/19
Datum: 25.09.2019.

Kupac je povjerio svojoj hongkoškoj logističkoj tvrtki (*cargo-partner Logistics Limited*) da primi i prenese robu na svoje hrvatsko odredište. Potpisivanje robe od strane ove hongkoške logističke tvrtke smatrat će se primitkom robe od strane kupca. Ako kupac privremeno promijeni logističku tvrtku, prodavača treba o tome obavijestiti e-poštom unaprijed.
(Podaci logističke tvrtke su sljedeći):

(Naziv tvrtke): cargo-partner Logistics Limited

(Adresa): Room 1302, Octa Tower, 8 Lam Chak Street, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong.

(Tel): (852) 2833 5000 (Faks): (852) 8100 5656

c) Naziv banke: HSBC HONG KONG

Adresa banke: 1 QUEEN'S ROAD CENTRA., HONG KONG

Br. bankovnog računa: 801-237579-838

SWIFT kod: HSBCHKHCHK

Korisnik: BESING(HK) TRADING CO., LIMITED

UVJET ISPORUKE:

Strane su suglasne da Kupovna cijena uključuje sve troškove isporuke od proizvodnog pogona do namjenskog skladišta otpremnika u Hong Kongu, koje će odrediti Kupac prije isporuke.

4. OSIGURANJE KVALITETE:

- 1) Prodavatelj osigurava da je oprema nova i nekorištena marka, te u skladu s ovim ugovorom i priložima, kao što su kvaliteta, tehnički zahtjevi i izvedba (Prodavatelj će pregledati proizvode prije slanja, te kupcu dostaviti presliku izvješća o pregledu). Prodavatelj će poslati najmanje dva KOM. besplatnih primjeraka za testiranje najkasnije 7 radnih dana nakon potpisivanja ovog ugovora. Prodavatelj će osigurati Pokusnu proizvodnju 50 KOM. proizvoda najkasnije 10 dana prije Masovne proizvodnje.
- 2) Kupac može sam pregledati proizvode ili taj pregled povjeriti trećoj strani, a prodavatelj će dostaviti robu na određene lokacije nakon što proizvodi prođu pregled.

logotip: NOA/

Hangar 18 d.o.o. www.hangar18.hr
Braće Wolf 5 tel.: +385 48 853 794
48 000 Koprivnica tel.: +385 48 222 907

OIB: 02788751328 info@noa-mobile.eu

Stranica 05 od 13
Br. Ov. 122/19
Datum: 25.09.2019.

Kupac ima pravo izvršiti Tvorničku reviziju prije Probne i Masovne proizvodnje. Kupac ima pravo nadgledati Masovnu proizvodnju. Prodavatelj će osigurati uvjete nužne kako bi Kupac izvršio kontrolu kvalitete i dozvoliti timu za osiguranje kvalitete Kupca da izvrši pregled za vrijeme i nakon Masovne proizvodnje.

Prodavatelj će dostaviti Postupak sklapanja Kupcu najkasnije tri radna dana prije Tvorničke revizije. Ako Kupac nije zadovoljan uspostavljenom kontrolom i kvalitetom zaliha, kontrolom kvalitete proizvodne linije i proizvodnom linijom, Prodavatelj će izvršiti izmjene u skladu s revizijom i zahtjevima Kupca.

Ispitivanje starenja za sve uređaje bit će 4 sata. Uređaji koji nisu prošli Ispitivanje starenja neće se popraviti te Kupac neće biti obvezan kupiti popravljene uređaje.

Prodavatelj će dostaviti Kupcu sva izvješća i dokumente o kontroli i kvaliteti zaliha te ispitivanju starenja.

/logotip: NOA/

Hangar 18 d.o.o. www.hangar18.hr
Braće Wolf 5 tel.: +385 48 853 794
48 000 Koprivnica tel.: +385 48 222 907
OIB: 02788751328 info@noa-mobile.eu

Stranica 06 od 13
Br. Ov. 122/19
Datum: 25.09.2019.

3) Prodavatelj će osigurati da softver u proizvodima ne sadrži nikakve viruse, Trojanske konje i ostale nezakonite postupke koji bi mogli izravno ili neizravno napasti prava ili interese Kupca i/ili korisnika. Ako bilo koji korisnik uloži pritužbu, ili ako Kupac pretrpi kaznu ili vlada počne istragu u vezi softvera Prodavatelja, Prodavatelj će biti odgovoran za obradu i naknadu ekonomskih gubitaka Kupca.

4) Prodavatelj će dostaviti sljedeći softver:

Prvo izdanje softvera najkasnije u roku od 5 radnih dana nakon odobrenja uzorka,

Drugo izdanje softvera najkasnije u roku od 5 radnih dana nakon primitka izvješća o Prvom softveru,

Svako sljedeće izdanje softvera slat će se Kupcu najkasnije svaka 3 radna dana,

Finalno izdanje softvera potrebno je poslati Kupcu najkasnije 5 radnih dana prije Masovne proizvodnje.

Kupac ima pravo koristiti svoju tvrtku za nadogradnju FOTA *pushware* i FOTA ugrađenog softvera (*firmware*). Prodavatelj će osigurati uvjete za FOTA te će dijeliti sve potrebne informacije s FOTA društvom. Nakon završne potvrde ugrađenog softvera od strane Kupca, Prodavatelj će izraditi FOTA ugrađeni softver najkasnije 3 radna dana nakon potvrde.

Nakon Masovne proizvodnje, Kupac će imati jamstvo za softver tijekom razdoblja od dvije godine.

Prodavatelj će osigurati uređivanje softvera kao i otklanjanje grešaka u istome kako slijedi:

Otklanjanje grešaka u softveru – dvije godine nakon završetka svake Masovne proizvodnje

Uređivanje softvera – jedno uređivanje finalnog softvera

Uređivanje softvera – na zahtjev

1. Dodavanje dodatnog jezika – jednom u Jamstvenom roku

2. Dodavanje dodatnog APK-a – jednom u Jamstvenom roku

3. Uređivanje systemske datoteke – jednom u Jamstvenom roku

4. Uređivanje datoteke apns-conf.xml – jednom u Jamstvenom roku

Prodavatelj će dostaviti softver s pet jezičnih paketa zatraženih od Kupca. Jezični paketi će se opisati u Dodatku 1.

Svi softverski i hardverski zahtjevi Kupca za bit će navedeni u Dodatku 1.

5. POSTPRODAJNA USLUGA

1) Kada Kupac zatraži postprodajnu tehničku podršku, Prodavatelj će ponuditi učinkovita rješenja i potpuno riješiti probleme u najkasnije u roku od 3 radna dana.

Prodavatelj je obavezan izvršiti otklanjanje grešaka odmah nakon zaprimanja izvješća o greškama od Kupca. Prodavatelj će dostaviti rješenje ili otkloniti greške u softveru najkasnije u roku od sljedeća tri radna dana.

FOTA koji će riješiti softverske probleme mora se izdati najkasnije u roku od pet radnih dana nakon zaprimanja izvješća o greškama od Kupca.

/logotip: NOA/

Hangar 18 d.o.o. www.hangar18.hr
Braće Wolf 5 tel.: +385 48 853 794
48 000 Koprivnica tel.: +385 48 222 907

OIB: 02788751328 info@noa-mobile.eu

Stranica 07 od 13
Br. Ov. 122/19
Datum: 25.09.2019.

Prodavatelj je obavezan izvršiti softverske promjene koje nisu u jamstvu, ako to Kupac želi, uz dodatni trošak za Kupca.

- 2) Prodavatelj jamči da stopa neuspjeha modela neće biti viša od 8% godišnje, kao ni da stopa neuspjeha serije neće biti viša od 3% (Prodavatelj ima pravo pregledati izvješće Kupca vezano uz postprodaju). Postprodajnu uslugu će snositi Kupac unutar ovog raspona (Kupac će kupiti povezane postprodajne materijale). Ako godišnja stopa neuspjeha premaši 8% ili stopa neuspjeha serije premaši 3%, isto će se riješiti na sljedeći način:
- a. Prodavatelj će biti odgovoran za rješavanje popravka ili obnove neuspjelih proizvoda na tržištu, kanalu i zalihama. Sve troškove uzrokovane ovom okolnošću snosit će Prodavatelj. Materijal za popravak (LCD, Touch Panel, MBO, baterije, mali dijelovi – zvučnici, prijemnici) potreban za popravak u Postprodajnoj usluzi poslat će se besplatno. Prodavatelj će pokriti trošak slanja.
 - b. Kupac ima pravo zaustaviti isporuku i prodaju, dok Prodavatelj unutar razumnog vremenskog roka ne pronađe uzroke i rješenja.

6a. REZERVNI DIJELOVI ZA POSTPRODAJNE POPRAVKE UNUTAR JAMSTVA

Logo: NOA/

Hangar 18 d.o.o. www.hangar18.hr
Braće Wolf 5 tel.: +385 48 853 794
48 000 Koprivnica tel.: +385 48 222 907

Stranica 08 od 13
Br. Ov. 122/19
Datum: 25.09.2019.

OIB: 02788751328 info@noa-mobile.eu

Rezervni dijelovi za Postprodajni popravak su: PCBA matična ploča, LCD zaslon, TP, Prednja/stražnja kamera, baterija, oklopno/prednje/srednje i stražnje kućište, adapter, zvučnik, telefonski prijemnik i ostalo sukladno listi BUM.

Prodavatelj će besplatno dostaviti 1-2% svih rezervnih dijelova. Specifični postotak ovisi o zajedničkom dogovoru putem e-pošte ili na druge načine.

Prodavatelj će pružiti dvije godine jamstva za rezervne dijelove. Prodavatelj će zamijeniti neispravne rezervne dijelove i pokriti trošak slanja zamjenskih neispravnih rezervnih dijelova.

Prodavatelj će dostaviti rezervne dijelove Kupcu zajedno u istoj pošiljci s robom (zajedno s robom u svakoj seriji).

Prodavatelj će osigurati da ima rezervne dijelove na raspolaganju za narudžbu 1 (jednu) godinu nakon isporuke zadnje serije robe.

Prodavatelj će dati informacije u slučaju uređaja EOL te će definirati vremensko razdoblje u kojem će nakon toga rezervni dijelovi biti na raspolaganju.

6. POVJERLJIVOST

Obje strane su obvezne strogo se pridržavati trgovačkih tajni nakon potpisivanja ugovora. Sve informacije dane u ovom Ugovoru su povjerljive. Bez prethodna pisana pristanka druge strane, nijedna strana ne smije otkriti specifični sadržaj ugovora o suradnji i povezani sadržaj bilo kojoj trećoj strani.

8. VIŠA SILA:

Prodavatelji neće biti odgovorni za kašnjenje sa slanjem ili neisporučenom robom zbog Više sile, kao što je rat, ozbiljan požar, poplava, tajfun i potres, ili drugi događaji koje dogovore obje strane, koji bi se mogli javiti tijekom procesa proizvodnje ili tijekom utovara ili tranzita. Prodavatelji će odmah savjetovati Kupce o pojavi ranije navedenog te će u roku od četrnaest dana nakon istoga, Prodavatelji poslati zračnom poštom Kupcima na prihvrat potvrdu o nezgodi izdanu od strane Nadležnih tijela vlasti gdje je nastupila nesreća kao dokaz istoga.

Međutim, u tim su okolnostima Prodavači i dalje obvezni poduzeti sve mjere za ubrzanje isporuke robe. U slučaju nezgode koja traje duže od 10 tjedana, Kupci prema svom nahođenju mogu izbrisati neisporučenu robu iz svoje narudžbenice ili približno produžiti vrijeme isporuke.

Logo: NOA/

Hangar 18 d.o.o.
Braće Wolf 5
48 000 Koprivnica

www.hangar18.hr
tel.: +385 48 853 794
tel.: +385 48 222 907

OIB: 02788751328 info@noa-mobile.eu

Stranica 09 od 13
Br. Ov. 122/19
Datum: 25.09.2019.

Kupci neće biti odgovorni za neuspjeh ili kašnjenje provedbe svih ili bilo kojeg dijela ovog Ugovora zbog Više sile.

9. ZAKAŠNJELA ISPORUKA I KAZNA:

1) Ako Prodavatelji ne uspiju izvršiti isporuku na vrijeme kako je određeno u Ugovoru/relevantnoj Narudžbenici, uz iznimku uzroka Više sile navedenih u članku 10. ovog Ugovora, Kupac će pristati na odgodu isporuke uz uvjet da Prodavatelj pristane platiti kaznu koja će oduzeti banka uplatitelj od uplate. No, kazna ne može premašiti 5% ukupne vrijednosti robe uključene u zakašniju isporuku. Kazne će se odrediti na sljedeći način:

- 1% odgovarajuće kupovne cijene, ako kašnjenje traje do deset dana.
- dodatnih 1% odgovarajuće kupovne cijene, ako kašnjenje traje duže od deset dana, za svako uzastopno 10-dnevno razdoblje.

2) Ako Kupac ne izvrši pravovremenu uplatu i isporuku, prvo će Kupac i Prodavatelj pregovarati o novom rasporedu plaćanja. Ako pregovor ne uspije, Kupac će platiti kaznu od 0,5% za 10 dana. Kazne ne smiju premašiti 2% ukupne cijene relevantne serije. Ako Prodavatelj ne primi uplatu više od 3 mjeseca, imat će pravo konfiscirati polog Kupca i sva roba pripada Prodavatelju.

10. RASKID

Svaka Strana ima pravo raskinuti ovaj Ugovor s trenutnim učinkom, ako druga Strana prekrši bilo koju materijalnu odredbu, ako druga Strana ne ispravi takvu povredu u roku od sljedećih 10 dana od dana kada je Strana obaviještena o takvoj povredi. Kako bi se izbjegnula sumnja, u slučaju da je

Logotip: NOA/

Hangar 18 d.o.o. www.hangar18.hr
Braće Wolf 5 tel.: +385 48 853 794
48 000 Koprivnica tel.: +385 48 222 907

OIB: 02788751328 info@noa-mobile.eu

Stranica 10 od 13
Br. Ov. 122/19
Datum: 25.09.2019.

Kupac platio polog u skladu s člankom 3., Prodavatelj će vratiti polog Kupcu putem TT prijenosa, u roku od 3 dana od dana kada je isteklo prethodno navedeno 10-dnevno razdoblje.

Raskid ovog Ugovora neće utjecati ili dovesti u pitanje bilo koju njegovu odredbu, za koje je izričito ili implicitno navedeno da nastavljaju biti na snazi nakon isteka ili raskida. U slučaju da se temeljem Ugovora izdaju knjižna odobrenja i još nisu izvršena, takva knjižna odobrenja će se izvršiti kao gotovinska plaćanja.

11. ARBITRAŽA

Svi sporovi u vezi ovog Ugovora ili izvršenja istog rješavat će se sporazumno putem pregovora. U slučaju da se ne može postići dogovor, slučaj se tada može predati na arbitražu u Kineskoj međunarodnoj gospodarskoj i trgovačkoj arbitražnoj komisiji u skladu s njezinim Pravilima arbitraže koja je donijela navedena Arbitražna komisija. Arbitraža će se održati u Shenzhenu i odluka Arbitražne komisije će biti konačna i obvezujuća za obje strane; nijedna strana pribjeći sudu ili drugim tijelima vlasti da zatraži reviziju odluke. Arbitražnu naknadu će snositi strana koja izgubi. Tijekom Arbitraže, obje strane će nastaviti provoditi ovaj Ugovor osim onih dijelova koji su pod arbitražom.

*

12. OBAVIJESTI

Sve obavijesti i druga komunikacija temeljem ovog Ugovora će biti na engleskom jeziku, u pisanom obliku i dostavljena osobno, poslana unaprijed plaćenom preporučenom poštom, ili e-poštom na adrese Strana navedene u nastavku. Te se adrese mogu promijeniti uz obavijest u skladu s ovim Ugovorom.

Obavijesti za kupca:

Mario.kralj@hangar18.hr

Logo: NOA/

Hangar 18 d.o.o. www.hangar18.hr
Braće Wolf 5 tel.: +385 48 853 794
48 000 Koprivnica tel.: +385 48 222 907

OIB: 02788951328 info@noa-mobile.eu

Stranica 11 od 13
Br. Ov. 122/19
Datum: 25.09.2019.

Obavijesti za Prodavatelja:

01@sbesing.com

13. Ovaj je Ugovor pisan na engleskom i kineskom jeziku u 2 originalna primjerka potpisana od obje strane, pri čemu engleska verzija ima prednost pred kineskom verzijom. Preslika poslana faksom također ima pravnu snagu.

KUPAC:

Opunomoćitelj:

/potpis nečitak/

**/pečat: HANGAR 18, Braće Wolf 5,
48000 Koprivnica, OIB: 02788751328/**

Datum: **/pisan rukom/** 28.3.2019.

PRODAVATELJ:

Opunomoćitelj:

/potpis: Yomi/

/okrugli crveni pečat na kineskom/

Datum: 27.3.2019.

/kineski/
0755-21630739 0755-21630739

PRIZNANICA

Datum isporuke: 26.4.2019.

S/O: 132349697 C

Poslatelj: /kineski/

Primalac: HANGAR 18 DRUŠTVO S OGRANIČENOM ODGOVORNOŠĆU ZA RAČUNALNE I
SRODNE DJELATNOSTI, TRGOVINU I USLUGE

SPECIFIKACIJA								
BR.	STAVKA	MODEL	JEDINICA	KOLIČINA	KUTIJA	PALETA	OZNAKA	BR.
1	TABLET	M108K	KOM	1080	54	4	NOA	P120190222006
2	TABLET	M701K	KOM	1080	54	3	NOA	P120190222006
3								
4								
UKUPNO				2160	108	7		

/okrugli crveni pečat na kineskom/

Pečat primitka:

/potpis nečitak i pečat: HANGAR 18,
Braće Wolf 5, 48000 Koprivnica, OIB: 02788751328/

/kineski/
0755-21630739 0755-21630739

PRIZNANICA

Datum isporuke. 26.4.2019.

S/O: CPS9250-132381500 A

Pošiljatelj: /kineski/

Primatelj: HANGAR 18 DRUŠTVO S OGRANIČENOM ODGOVORNOŠĆU ZA RAČUNALNE I
SRODNE DJELATNOSTI, TRGOVINU I USLUGE

SPECIFIKACIJA								
BR.	STAVKA	MODEL	JEDINICA	KOLIČINA	KUTIJA	PALETA	OZNAKA	BR.
1	TABLET	M108K	KOM	1920	96	6	NOA	P120190222006
2	TABLET	M701K	KOM	1920	96	4	NOA	P120190222006
3								
4								
UKUPNO				3840	192	10		

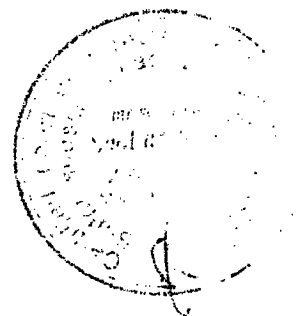
/okrugli crveni pečat na kineskom/

Pečat primitka: /pisano rukom/ 18.6.2019.

/potpis nečitak i pečat: HANGAR 18,
Braće Wolf 5, 48000 Koprivnica, OIB: 02788751328/

Ja, Iva Špoljar Šarić, stalni sudski tumač za engleski jezik, imenovana rješenjem predsjednika
Županijskog suda u Zagrebu, broj 4 Su-690/18 od 11. lipnja 2018. potvrđujem da gornji prijevod
potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na engleskom jeziku.

Br. 122/19
Zagreb, 25. rujna 2019.



彼赛芬科技（深圳）有限公司

Add: 4th Floor, Building B, Baiyang Industrial Zone, 44 Kengwei Avenue, Shiyuan Street, Bao'an District, Shenzhen City, China.

Tel: +86-755-21013976 Fax: +86-755-21630739

INVOICE

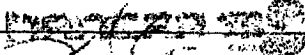
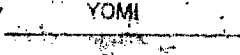
PLNO: 20190222006

Date: Apr. 26th, 2019

To: Hangar 18 d.o.o

Tel: +385 (0) 98 343 577

Braće Wolf 5, 48000 Koprivnica, Croatia

No.	Item	Descriptions	Color	QTY	U/P	Amount	PICTURE
				(pcs)	(USD)	(USD)	
1	M108	10.1" tablet(WIFI+BT);MTK8163,Quad Core;LCD:900*1280 IPS;Camera:2.0MP+5.0MP;Battery:63 00mah.With keyboard	Black-- 3000pcs	3000	\$62.80	\$188,400.00	
2	M701K	7"tablet(WIFI+BT);RK3126C,Quad Core;LCD:1024*600IPS;Camera:2.0M P+2.0MP;Battery:2800mah.Android6 .1,Plastic case,With keyboard	Black-- 3000pcs	3000	\$32.90	\$98,700.00	
3		Have paid deposit on 5th of Mar		-1	\$57,960.00	-\$57,960.00	
AMOUNT TOTAL						\$229,140.00	
4	PAYMENT:	OA 60 days					
5	LEAD DATE:	Had delivered in 26th of April 2019.					
6	SHIP ADDRESS:	FCA HK					
7	WARRANTY:	Guarantee 1 year					
8	Bank account	BANK:HSBC HONG KONG COMPANY NAME:BESING(HK) TRADING CO.,LIMITED ACCOUNT NO:801-237579-838 BANK CODE:004 SWIFT CODE:HSBCHKHHKHH BENEFICIARY BANK ADDRESS:1 QUEEN'S ROAD CENTRAL,HONGKONG					
采购商签章 Buyer signature:				供货商签章 Supplier signature:			
							

采购商签章 Buyer signature:

供货商签章 Supplier signature:

YOMI

Braće Wolf 5, 48000 Koprivnica

OIB: 02789751328



hangar18 d.o.o.
Brač Wolf 5
48100 Koprivnica
C.B: 02782751323

www.hangar18.hr
tel: +385 48 333 734
tel: +385 48 333 507
info@noa-mobilis.eu

NOA

SALES CONTRACT

合同号 NO.: H201902270005

日期 DATE: 2019.2.22

签约地 PLACE: CHINA

买方:

THE BUYER:

HANGAR 18 DRUŠTVO S OGRANIČENOM ODGOVORNOSTU ZA RACIONALNE I PRODNE
DJELATNOSTI, TRGOVINA I USLUGE

地址:

ADDRESS:

BRACE WOLF 5, KOPRIVNICA, 48300, CROATIA

电话 TEL:

+385 (0) 98 343 577

邮箱 EMAIL:

Marionara1@hangar18.hr

The Sellers:

卖方: 世强科技(深圳)有限公司 SESING TECHNOLOGY (SHENZHEN) CO., LTD

Address 地址: 4th Floor, Building 8, Baiyang Industrial Zone, 44 Kengwei Avenue, Shiyan
Street, Bao'an District, Shenzhen City, China.

电话 TEL:

0755-21013976

邮箱 EMAIL: 01@szsesing.com

本合同买卖双方根据下列条款和条件, 经买卖双方友好协商达成, 以便共同遵守:

This contract is made by and between the Buyers and the sellers; whereby the Buyers agree to buy and the Sellers agree to sell the under-mentioned commodities according to the terms and conditions stipulated below:

1. 商品明细 Description of goods:

No.	商品名称 描述 Commodity, Specification	颜色 Color	数量 Qty	单价(USD) Unit Price	总价(USD) Total Amount
01	Model:M10SK;10.1" tablet(WIFI+BT);MTK8163,Quad Core;LCD:800*1280 IPS;Camera:2.0MP+5.0MP;Battery:5300mah.	Black	3000	USD52.80	USD158400.00
02	Model:M702K;7" tablet(WIFI+BT);RK3126C,Quad Core;LCD:1024*600 IPS;Camera:2.0MP+2.0MP;Battery:2800mah.	Black	3000	USD32.50	USD97500.00
				Total: USD257100.00	
				Deposit: USD71300.00	
				Balance: USD185800.00	

2. 原产地及制造商 COUNTRY OF ORIGIN AND MANUFACTURERS: CHINA

3. 付款方式 TERM OF PAYMENT:

a) 订金: 在下达订单的3个工作日内, 买方需通过T/T方式支付订单总金额的20%给卖方。

20% as deposit be paid by TT to seller in 3 working days after the order confirmed.

b) 尾款: 订单尾款在卖方货到香港之日起约60天。

The balance Open Account 60days after shipment date.

买方委托其香港合作伙伴物流公司 Hongkongpartner logistics limited, 负责将货物运往指定目的地, 贵指定香港代理公司签收即
视为买方收货。如果买方临时更改物流公司, 需提前通知并书面通知。

ADRESA BANKA d.d. / HR-10000 Zagreb, Slavonska avenija 6
IBAN: HR1220000001101426550 / SWIFT: HAABHR22

POSREDOVAČA BANKA d.d. / HR-10000 Zagreb, Trg bana J. Jelačića 10

1. This contract is made between Hangar 18 d.o.o. and Sesing Technology (Shenzhen) Co., Ltd. according to the terms and conditions stipulated below. The contract is made in two copies, one for each party. The contract is valid from the date of signing. The contract is made in Chinese and English. The Chinese version is the original. The English version is a translation. The contract is made in two copies, one for each party. The contract is valid from the date of signing. The contract is made in Chinese and English. The Chinese version is the original. The English version is a translation.



Hanger 16 d.o.o.
Briše Vojković
18 000 Zagreb
CIB: 02765751326

www.hanger16.hr
tel: +385 40 253 754
tel: +385 40 223 937
info@nos-mobde.ru

The buyer entrusted its Hongkong logistics company (cargo-partner Logistics Limited) to receive and transport the goods to its Croatian destination. The signing of the goods by this Hong Kong logistics company shall be deemed to be the receipt of the goods by the buyer. If the buyer changes the logistics company temporarily, the seller shall be notified by Email in advance.

买方指定物流公司信息如下 (The logistics company information is as follows):

货代公司名 (Company name) cargo-partner Logistics Limited

地址 (Add): Room 1302, Octa Tower, 8 Lam Chak Street, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong.

电话 (Tel): (852) 2893 5000

传真 (Fax): (852) 8100 5655

4. 卖方银行资料:

Bank Name: HSBC HONG KONG

Bank Address: 1 QUEEN'S ROAD CENTRAL, HONG KONG

Bank Account No.: 101-287579-293

SWIFT Code: HSBCCHKHHKHX

Beneficiary: BESING(HK) TRADING CO., LIMITED

交付方式 DELIVERY TERM:

双方同意采购价格包含所有将机器以及备品从工厂运输到买方在出货前指定的香港货代仓库的费用。

Parties mutually agree that the Purchase price includes all the delivery costs from the manufacturing plant to the forwarder designated warehouse stationed in Hong Kong, which will be designated by the Buyer before the delivery.

4. 品质保证 QUALITY ASSURANCE:

- 1) 卖方应保证设备是全新未使用过的, 并符合本合同及附件规定的各个方面, 如质量、技术要求和技术规范 (出货前进行检验并提供一份检验报告给买方)。

卖方需要在签订此合同后 7 个工作日内提供至少 2 台免费样品用于订单更准确认样。

卖方必须保障在大货生产前试产至少 50 台机器。

The seller shall ensure that the equipment is brand new and unused, and in accordance with this contract and the annexes, such as quality, technical requirements and performance (the seller will inspect the products before shipment and provide a copy of the inspection report to the buyer). Seller will send at least two PCS of free samples for testing 7 working days after signing this contract at the latest.

Seller shall ensure Trial production of 50 PCS of the product 10 days before Mass production at the latest.

- 2) 在出货之前, 买方可自行或委托第三方进行验货, 验货合格后, 卖方将货送到指定地点。

买方有权在试产和大货生产前进行工厂并对生产情况进行监督。卖方必须保障提供买方验货条件并允许买方质检在盘产时和大货后进行验货。

卖方需要在买方开始验厂前最近 9 天内提供组装流程说明。

如果买方不满意 IQC 产线 QC 和产线设置, 卖方需按照买方的工厂报告和要求进行整改。

所有设备的老化测试必须为 4 个小时。无法通过老化测试的机器不能进行返工处理, 买方有权不接收返工机器。

卖方必须向买方提供 IQC 和机器老化测试报告。

The buyer can inspect the products by himself or entrust a third party with the inspection and the seller will deliver goods to the designated location after the products have passed the inspection.



hanger16 d.o.o.
Breska 10/1
10000 Zagreb, Croatia
OIB: 62788751328

www.hanger16.hr
toll-free 800 853 794
tel: +385 1 22 22 677
info@noa-machina.eu

Buyer has the right to make Factory audit before Trial and Mass production. Buyer has the right to supervise of Mass production. Seller shall ensure the conditions necessary for the Buyer to undertake QC and allow buyer's QC team to make inspection during and after Mass production.

Seller will provide Assembly procedure to the buyer three working days before Factory audit at the start. If buyer is not satisfied with IQC, product line QC and product line set up, seller will make changes according to the buyer's audit and requirements.

Aging test for all devices will be 4 hours. Devices that didn't pass the Aging test will not be reworked, and buyer will not be obliged to buy the reworked devices.

Seller shall provide all IQC and Aging test reports and documents to buyer

- 3) 卖方应保证其交付的产品中的软件，不含有任何病毒、木马、暗插以及其他非法程序，不得直接或间接侵害买方及用户的权利或利益。如果因软件的问题导致用户投诉、处罚或政府机关查处的，由卖方负责处理并承担因此产生的法律责任并赔偿因此给买方造成的经济损失。

卖方需要按照以下条款提供软件：

- 在样机确认后 5 个工作日内释放第一版软件；
- 第二版软件需要在收到第一版软件测试报告后 5 个工作日内提供；
- 制造所有下版软件的程序必须在 3 个工作日内提交给买方；
- 每版软件需要在大批生产前 5 个工作日内提供给买方。

买方有权使用自己的 FOTA 公司进行 FOTA 推送和 FOTA 固件升级。卖方需要提供必要的 FOTA 条件并向买方 FOTA 公司提供相关的信息。在得到买方对最终软件固件确认后，卖方必须在三个工作日内 FOTA 软件固件。

在大货后的两年内，买方享有卖方免费提供的软件售后服务。卖方需要保障软件按照以下方式运行编写和调试：

- 大货后两年内提供软件调试
- 软件编写，对最终软件的一次软件编写；
- 软件编写要求：

- 1.增加附加语言-保修期内一次
- 2.增加额外 APK-保修期内一次
- 3.编写系统文件-保修期内一次
- 4.编写 apns-conf.xml 文件-保修期内一次

卖方需要买家需求提供带有 3 个语言包的软件（五版带有不同语言的软件，每版含 3 种不同的语言），语言包会在附录一中逐条列出。

所有买家硬件和硬件需求会在表格 1 中列出。

POSKO BANK d.d. / HR-10000 Zagreb, Slavenska avenija 3
IBAN: HR4125000391101426950 | SWIFT: HAHAHR22

Z-GREBAČKA BANKA d.d. / HR-10000 Zagreb, Trg bana Jelačića 10
IBAN: HR4125000391101426950 | SWIFT: ZGHRHR22

POSKO BANK d.d. / HR-10000 Zagreb, Slavenska avenija 3
IBAN: HR4125000391101426950 | SWIFT: HAHAHR22
Z-GREBAČKA BANKA d.d. / HR-10000 Zagreb, Trg bana Jelačića 10
IBAN: HR4125000391101426950 | SWIFT: ZGHRHR22



Wenger IS d.o.o.
Breda Vrh 5
48 000 Kapljice
HR: 02706751328

www.wenger10.hr
tel: +385 48 886 094
tel: +385 48 221 531
info@neo-mobil.hr

The seller shall ensure that the software in the products will not contain any viruses, Trojans, and other illegal procedures, that could directly or indirectly, invade the buyer's and/or user's rights or interests. If any user complains, or if the buyer suffers penalties or government commences with the investigation that was in any connection with the seller's software, the seller is responsible for processing and compensating the economic losses of the buyer.

Seller will provide software as written below:

First software release within 5 working day after sample is approved at the latest,

Second software release 5 working days after receiving the First software report at the latest,

Every next software release will be sent to buyer every 5 working days at the latest,

Final software release needed to be sent to buyer 5 working days before Mass production at the latest.

Buyer has the right to use his company for FOTA push and FOTA firmware upgrade. Seller shall ensure conditions for FOTA and will share all necessary information with FOTA Company. After final firmware confirmation from buyer, seller will make FOTA firmware 3 working days after confirmation at the latest.

After the Mass production, buyer will have software warranty for the period of two years. Seller shall ensure software editing and debugging as is written below:

Software debugging - two years after the completion of each Mass production

Software editing - one edit of final software.

Software editing - on request

1. Adding additional language - once in Warranty period

2. Adding additional APK - once in Warranty period

3. Editing system file - once in Warranty period

4. Editing apns-conf.xml file - once in Warranty period

Seller shall provide software with f.o.a language packs demanded from buyer. Language packs will be described in Appendix 1.

All buyer's software and hardware demands will be written in Appendix 1.

3. 售后服务 AFTER-SALE SERVICE

1. 当买方提出需要卖方售后服务支持时，卖方需在 3 个工作日内给出相关解决有效方案，并保证问题及时妥善处理。

卖方有义务在收到买方 bug 报告后立即安排调试。最晚必须在收到 bug 报告后 3 个工作日内提供解决方案或者调试软件。

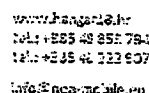
解决软件的 FOTA 必须在收到 bug 报告后 5 个工作日内释放。

如买方有需要，卖方有义务提供不同时间段内的软件变更，进行升级使用，可与买方协商。

When the buyer requires after-sale technical support, the seller shall offer effective solutions and resolve the problems completely within 3 working days at the latest.

Seller has the obligation to make the debugging immediately after he has received buyer's bug report. The seller will provide solution or debug of software in the next 3 working days at the latest.

FOTA which will resolve software problems must be released in five working days after buyer's bug report at the latest.

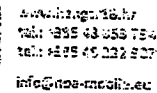


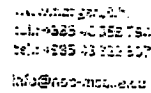
1. The President of the Conference, T. J. C. O'Connell, spoke to the audience and expressed his appreciation for the German officers and men attending the 1951-1952 Conference. He said:

"I am glad to see you here."

2. The President of the Conference, T. J. C. O'Connell, spoke to the audience and expressed his appreciation for the German officers and men attending the 1951-1952 Conference. He said:

"I am glad to see you here."



[illegible]



Hanger 10 d.o.o.
Bulevar 5
46 000 Zepirje
Gib: 02789701528

www.hanger10.hr
teln: +385 48 055 734
teln: +385 48 052 807
info@hanger10.hr

Parties as Seller:

Definishing can:

13. 本合同一式两份，一式两份，双方签署。中英文如有争议之处，以英文版本为准。本合同具有法律效力。
13. This Contract is written by English and Chinese in 2 original copies signed by both parties, with the English version prevailing over the Chinese version. Fax copy is also effective.

买方 THE BUYER:

卖方 THE SELLER:

签名人 Authorizer:

Brace Wolf S.
Gib: 02789701528

签名人 Authorizer:

Date: 22.3.2019.

日期 Date: 2019.3.22

ADICNO BANK d.o.o. / HR-10000 Zagreb, Slavonska C. Anjo d
IBAN: HR412500001101425550 / SWIFT: HAASHR22

ZAGREBAČKA BANKA d.o.o. / HR-10000 Zagreb, Trg bana J. Knežića 10
IBAN: HR412500001101425550 / SWIFT: HAASHR22

Učinkovitost i sigurnost transakcija osigurava se korištenjem elektroničkog potpisivanja i elektroničkog prijenosa podataka. Podaci se šalju elektroničkim putem putem elektroničke pošte. Podaci se šalju elektroničkim putem putem elektroničke pošte. Podaci se šalju elektroničkim putem putem elektroničke pošte. Podaci se šalju elektroničkim putem putem elektroničke pošte.

彼赛芬科技（深圳）有限公司

深圳市宝安区石岩街道上屋社区坑尾大道44号百阳工业区B栋四楼

电话：0755-21630739 传真：0755-21630739

RECEIPT

Delivery date: 2019/4/26 S/O: 132349697 C

Shipper: 彼赛芬科技（深圳）有限公司

Consignee: HANGAR 18 DRUSTVO S OGRANICENOM ODGOVORNOSCU ZA RACUNALNE I SRODNE DJELATNOSTI, TRGOVINU I USLUGE

SPECIFICATION								
NO	ITEM	MODEL	UNIT	QUANTITY	CARTON	PALLET	MARK	合同号 NO
1	TABLET	M108K	PCS	1080	54	4	NOA	PI20190222006
2	TABLET	M701K	PCS	1080	54	3	NOA	PI20190222006
3								
4								
TOTAL:				2160	108	7		

Receipt stamp:

彼赛芬科技（深圳）有限公司
HANGAR 18 DRUSTVO S OGRANICENOM ODGOVORNOSCU ZA RACUNALNE I SRODNE DJELATNOSTI, TRGOVINU I USLUGE
0755-21630739

彼赛芬科技（深圳）有限公司

深圳市宝安区石岩街道上屋社区坑尾大道44号百阳工业区B栋四楼
电话：0755-21630739 传真：0755-21630739

RECEIPT

Delivery date:

2019/4/26

S/O:

CPS9236-132351500

Shipper:

彼赛芬科技（深圳）有限公司

Consignee:

HANGAR 18 DRUSTVO S OGRANICENOM ODGOVORNOSCU ZA RACUNALNE I SRODNE DJELATNOSTI, TRGOVINU
I USLUGE

SPECIFICATION								
NO	ITEM	MODEL	UNIT	QUANTITY	CARTON	PALLE	MARK	DATE
1	TABLET	M108K	PCS	1920	96	6	NOA	PI20190222006
2	TABLET	M701K	PCS	1920	96	4	NOA	PI20190222006
3								
4								
TOTAL:				3840	192	10		

Receipt stamp:

HANGAR 18
Braće Vukobratovića
01.07.1985-1985

